



MARKTGEMEINDE  
**SCHLANDERS**

COMUNE DI  
**SILANDRO**

**FRIEDHOFS-**

**REGOLAMENTO**

**ORDNUNG**

**CIMITERIALE**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 46 vom 20.11.2014

Approvato con delibera del Consiglio  
comunale n. 46 del 20/11/2014

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung
Art. 1
Gegenstand der Verordnung
Art. 2
Allgemeine Vorschriften
Art. 3
Beschreibung des Friedhofes
Art. 4
Verwaltung des Friedhofes
Art. 5
Die Friedhofskommission
Art. 6
Aufgabe der Friedhofskommission
Art. 7
Grabzuweisung
Art. 8
Errichtung von Gräbern
Art. 9
Aufsichtsdienst
Art. 10
Anrecht auf Beerdigung
Art. 11
Aufbahrung der Verstorbenen
Art. 12
Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

## Indice

Introduzione
Art. 1
Oggetto del regolamento
Art. 2
Norme generali
Art. 3
Descrizione del cimitero
Art. 4
Amministrazione del cimitero
Art. 5
La commissione cimiteriale
Art. 6
Compiti della commissione cimiteriale
Art. 7
Assegnazione della tomba
Art. 8
Costruzione della tomba
Art. 9
Servizio di vigilanza
Art. 10
Diritto di sepoltura
Art. 11
Composizione della bara
Art. 12
Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

Art. 13	Art. 13
Blumenschmuck bei Bestattungen	Ornamenti floreali in occasione di funerali
Art. 14	Art. 14
Grabkonzession	Concessione di tomba
Art. 15	Art. 15
Dauer der Konzession	Durata della concessione
Art. 16	Art. 16
Friedhofsgebühren	Tariffe cimiteriale
Art. 17	Art. 17
Pflichten der Konzessionsinhaber	Doveri del concessionario
Art. 18	Art. 18
Gräberarten	Tipo di tombe
Art. 19	Art. 19
Ausmaß der Gräber	Misura delle tombe
Art. 20	Art. 20
Feuerbestattung	Cremazione
Art. 21	Art. 21
Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri
Art. 22	Art. 22
Aufbewahrung der Asche in Urnennischen	Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie
Art. 23	Art. 23
Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung	Conservazione delle ceneri tramite inumazione
Art. 24	Art. 24
Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario
Art. 25	Art. 25
Verstreuung der Asche	Dispersione delle ceneri
Art. 26	Art. 26
Gräber-Gestaltung	Forma della tomba
Art. 27	Art. 27
Haftung	Responsabilità

Art. 28	Art. 28
Exhumierungen	Esumazione
Art. 29	Art. 29
Pflege und Ordnung des Friedhofs	Cura e manutenzione del cimitero
Art. 30	Art. 30
Allgemeine Grundsätze	Principi generali
Art. 31	Art. 31
Besuchszeiten	Orario di visita
Art. 32	Art. 32
Allgemeine Aufsichtspflicht	Obbligo generale di vigilanza
Art. 33	Art. 33
Strafen	Sanzioni
Art. 34	Art. 34
Leichentransporte	Trasporti funebri
Art. 35	Art. 35
Anzuwendende Rechtsnormen	Norme da applicare

## Einleitung

Der Friedhof ist wesentlicher Bestandteil eines Dorfes; er spiegelt die Ehrfurcht und die Liebe der Angehörigen und Hinterbliebenen zu ihren Verstorbenen wieder und ist Abbild der Kultur und Religiosität einer Dorfgemeinschaft. Ordnung und Einheit sind unerlässliche Voraussetzungen für eine schöne Gestaltung des Friedhofes.

Mit dieser Friedhofsordnung wird die Voraussetzung geschaffen, diesen Zweck zu erfüllen so wie die vorschriftsmäßige Führung und Verwaltung der Friedhöfe der Gemeinde Schlanders zu gewährleisten.

Vorliegende Verordnung wurde in Beachtung der Bestimmungen des Art. 344 des E.T. der Sanitätsgesetze sowie der Verordnung über den Leichenbestattungsdienst, genehmigt mit D.P.R. vom 10.09.1990 Nr. 285, erlassen.

### Art. 1

#### Gegenstand der Verordnung

Gegenständliche Verordnung hat Gültigkeit für alle Friedhöfe, welche sich im Gemeindegebiet befinden und für welche die Gemeindeverwaltung verwaltungsmäßig zuständig ist.

Der Friedhof unterliegt den geltenden gesetzlichen Bestimmungen, vor allem jenen des Zivilrechtes, des Totenpolizeigesetzes sowie der gegenständlichen Verordnung.

Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

### Artikel 2

#### Allgemeine Vorschriften

Die Beerdigung von Leichen oder Urnen darf erst vorgenommen werden, wenn die zuständige Behörde hierfür den Erlaubnisschein ausgestellt hat.

Die Beerdigung hat nach den ortsüblichen Gepflogenheiten bzw. den religiösen Gebräuchen und Riten zu erfolgen, welche den Angehörigen des/der Verstorbenen zur Kenntnis gebracht werden.

Bei Abweichungen bzw. Verstößen finden die Strafen des Artikels 33 dieser Verordnung

## Introduzione

Il cimitero è parte integrante di un paese; esso rispecchia la riverenza e l'affetto dei congiunti e viventi per i loro defunti e costituisce un'immagine della cultura e della religiosità di una comunità. Ordine e omogeneità sono premesse indispensabili per una conveniente configurazione del camposanto.

Con il presente regolamento cimiteriale ci si propone di servire a tale scopo nonché a garantire la gestione ed amministrazione a norma di legge dei cimiteri del Comune di Silandro

Il presente regolamento è compilato in conformità del disposto dell'art. 344 del T.U.L.L.S.S. e del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10/ 9/1990, n. 285.

### Articolo 1

#### Oggetto del regolamento

Il presente regolamento ha validità per tutti i cimiteri che si trovano nel territorio comunale e per i quali l'amministrazione comunale provvede alla gestione amministrativa.

Per i cimiteri valgono le disposizioni legislative soprattutto del codice civile, del regolamento di polizia mortuaria e le disposizioni del presente regolamento.

Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

### Articolo 2

#### Norme generali

La sepoltura del cadavere e delle urne può avvenire solo previa autorizzazione rilasciata dall'autorità competente.

La sepoltura deve avvenire secondo le usanze nostrane rispettivamente secondo gli usi e riti religiosi, di cui vengono informati i parenti del defunto

In casi di inosservanza rispettivamente di contravvenzione vengono applicate le

Anwendung.

Sowohl bei Beerdigungen als auch bei Exhumierungen einer Leiche müssen die sanitären Bestimmungen eingehalten werden, wie auch die gesetzlich vorgesehenen Genehmigungen vorhanden sein.

### Artikel 3 Beschreibung des Friedhofes

In der Gemeinde Schlanders bestehen vier Friedhöfe, und zwar einer im Hauptort und je einer in den Fraktionen Vetzan, Göflan und Kortsch. Diese Friedhöfe befinden sich teils im Eigentum der Pfarreien und teils im Eigentum der Gemeinde. So weit die Gemeinde die Verwaltung der im Eigentum der Pfarreien sich befindenden Friedhöfe übernimmt, ist dafür ein entsprechender Vertrag abzuschließen

Es gibt folgende Grabstätten:

Familien- oder Einzelgräber für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und von Aschengefäßen;

Nischengräber für die Beisetzung von Urnen;

Ein Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische ist auf jedem Friedhof vorhanden.

Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im ausgewiesenen Bereich erlaubt.

Ein gesonderter Abschnitt des Friedhofs für die Bestattung von Verstorbenen, die nicht der katholischen Glaubensgemeinschaft angehören befindet sich im Friedhof des Hauptortes.

### Artikel 4 Verwaltung des Friedhofes

Die Instandhaltung, Führung und Überwachung des Friedhofes obliegt dem Bürgermeister bzw. dem/r zuständigen Assessor/in, wobei er/sie von einer eigenen vom Gemeinderat eingesetzten Friedhofskommission unterstützt wird.

Die Verwaltung des Friedhofes wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde, wahrgenommen, welche auch die Führung

sanktionen previste nell'art. 33 del presente regolamento.

Sia per le sepolture che per le esumazioni devono essere rispettate le disposizioni sanitarie e devono essere rilasciate le prescritte autorizzazioni.

### Articolo 3 Descrizione del cimitero

Nel comune di Silandro si trovano quattro cimiteri, uno nel capoluogo e uno nelle frazioni di Vezzano; Covelano e Corces. Questi cimiteri sono in parte proprietà di enti ecclesiastici e in parte del Comune. Presupposto per l'assunzione della gestione di un cimitero in proprietà di un ente ecclesiastico da parte dell'amministrazione comunale è la stipulazione di un apposito negozio giuridico.

Sono comprese le seguenti tombe:

tombe di famiglia e tombe singole per l'inumazione in campo aperto di feretri, di urne e di contenitori per le ceneri;

loculi per la tumulazione di feretri;

L'Ossario e la nicchia cineraria comune sono situate su ogni cimitero.

La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è consentita nell'area delimitata.

Una sezione del cimitero dedicata alla sepoltura di salme di persone non professanti il culto cattolico si trova nel cimitero del capoluogo

### Articolo 4 Amministrazione del cimitero

La manutenzione, la gestione e la vigilanza del cimitero spettano al Sindaco risp. all'assessore delegato. Nello svolgimento di tali compiti è assistito da una commissione cimiteriale che viene insediata risp. nominata dal Consiglio comunale.

L'amministrazione del cimitero viene svolta dal competente ufficio comunale, il quale gestione e aggiornamento anche i registri

und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten führt;

#### Artikel 5 Die Friedhofscommission

Die Friedhofscommission setzt sich wie folgt zusammen:

- der Bürgermeister bzw. dem/ zuständigen Referenten welcher den Vorsitz führt;
- 3 (drei) effektive Mitglieder, welche vom Gemeinderat ernannt werden;

Als beratende Mitglieder gehören der Friedhofscommission weiters an:

- der Friedhofswärter;
- der Dekan bzw. der Ortspfarrer;

Schriftführer der Kommission ist der zuständige Beamte der Gemeinde.

Die Amtsdauer der Friedhofscommission ist identisch mit der Amtsperiode des Gemeinderates. Die Friedhofscommission bleibt bis zu deren Neubestellung durch den Gemeinderat im Amt.

Die Friedhofscommission arbeitet ehrenamtlich.

Die Friedhofscommission hat beratende Funktion und ist ermächtigt, bei Bedarf Fachleute beizuziehen.

#### Artikel 6 Aufgabe der Friedhofscommission

Die Aufgabe der Friedhofscommission ist die Überwachung der genauen Einhaltung der Bestimmungen der Friedhofsordnung.

Sie schlägt dem Gemeindeausschuss die für die Gräber festzusetzenden Gebühren vor.

Sie gibt zu allen auftretenden Angelegenheiten betreffend den Friedhof ihr Gutachten ab.

Sie arbeitet die Kriterien für die Zuteilung der Gräber und die Richtlinien für die Gestaltung der Grabstätten aus, die sie dem Gemeinderat zur Genehmigung vorlegt und überwacht deren Einhaltung.

Die Entscheidungen der Friedhofscommission sind gültig, wenn mindestens die Hälfte plus 1 der amtierenden Mitglieder anwesend sind. Sie entscheidet mit absoluter Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;

#### Articolo 5 La commissione cimiteriale

Questa commissione ha la seguente composizione:

- il Sindaco rispettivamente l'assessore delegato funge da presidente;
- 3 (tre) membri effettivi, i quali vengono nominati dal Consiglio comunale;

Membri consultivi della commissione cimiteriale sono inoltre:

- il custode del cimitero;
  - il decano risp. il parroco;
- come segretario della commissione funge l'addetto impiegato del comune.

Il periodo in carica della commissione cimiteriale è uguale di quello del Consiglio comunale. La commissione cimiteriale resta in carica finché il Consiglio comunale ha composto la nuova commissione..

La commissione cimiteriale lavora a titolo onorifico.

La commissione cimiteriale ha funzione consultiva ed è autorizzata di richiedere in caso di necessità l'assistenza di esperti.

#### Articolo 6 Compiti della commissione cimiteriale

Il compito principale della commissione cimiteriale è la sorveglianza sull'osservanza delle norme del regolamento cimiteriale.

La commissione elabora e propone alla Giunta comunale le bozze delle tariffe cimiteriali.

Inoltre dà parere per quanto riguarda tutte le questioni che ricadono nell'ambito del cimitero.

La commissione elabora i criteri sull'assegnazione delle tombe e le direttive per la composizione delle tombe, che sono da approvare dal Consiglio comunale. La commissione sorveglia sull'osservanza dei criteri stessi.

Le decisioni della commissione cimiteriale sono valide in presenza della metà più uno dei membri in carica. Le decisioni vengono prese a maggioranza assoluta dei membri presenti. In caso di parità decide il voto del presidente.

Diritto di voto hanno solo i membri effettivi

Stimmberechtigt sind nur die effektiven Mitglieder der Friedhofskommission.

#### Artikel 7 Grabzuweisung

Bei einem Todesfall ersuchen die Angehörigen die Gemeindeverwaltung um die Zuweisung einer Grabstelle. Der Bürgermeister oder der/die beauftragte Assessor/in bestimmt die Zuweisung in Beachtung des Lageplanes und der festgelegten Kriterien

#### Artikel 8 Errichtung von Gräbern

Das Öffnen der Grabstätte ist Aufgabe der Gemeindeverwaltung, wofür an diese eine Entschädigung gemäß festgelegtem Tarif zu entrichten ist.

Das Zuschütten der Grabstätte wird dem örtlichen Brauch entsprechend von den Sargträgern unter Aufsicht und Beistand des Friedhofswärters erledigt.

Die Errichtung von Grabmälern, Einfriedungen, Einfassungen und sonstigen baulichen Anlagen oder deren Änderung ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Friedhofsverwaltung gestattet.

Dieselbe ist berechtigt, Anordnungen über Material, Art und Größe der Grabmäler und der Einfriedungen zu treffen.

Ohne Genehmigung errichtete Anlagen und Grabstätten können jederzeit von der Friedhofsverwaltung auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden.

Das vorgelegte Ansuchen wird innerhalb von 30 Tagen von der Friedhofskommission begutachtet und ein schriftlicher Bescheid zugestellt.

Dagegen kann innerhalb von 15 Tagen ab Zustellung beim Gemeindeausschuss schriftlich Einspruch erhoben werden.

Innerhalb von 30 Tagen fällt der Gemeindeausschuss nach Anhören der Friedhofskommission und des Rekursstellers einen endgültigen Entscheid.

della commissione cimiteriale.

#### Articolo 7 Assegnazione della tomba

Nel caso di morte i parenti richiedono all'amministrazione comunale l'assegnazione di una tomba. Il Sindaco o l'assessore delegato determina l'assegnazione avendo considerazione della planimetria del cimitero e dei criteri predeterminati.

#### Articolo 8 Costruzione della tomba

L'apertura della tomba è compito dell'amministrazione comunale, per la quale è dovuta un'indennità secondo la tariffa stabilita.

La chiusura della tomba viene effettuato secondo l'usanza nostrana dai portatori della bara sotto la sorveglianza e l'assistenza del custode del cimitero

La costruzione di monumenti, di recinzioni di parapetti ed altri impianti e la variazione di questi può avvenire solo con autorizzazione scritta dell'amministrazione cimiteriale.

La commissione cimiteriale ha il diritto di emanare disposizioni riguardanti il materiale, il tipo e l'ampliamento del monumento e della recinzione

L'amministrazione cimiteriale ha il diritto di rimuovere impianti e monumenti eretti senza l'autorizzazione a spese del trasgressore.

La commissione cimiteriale decide entro il termine di 30 giorni sulla richiesta fatta e notifica la decisione in forma scritta.

Contro la decisione è possibile proporre ricorso scritto alla Giunta comunale entro il termine di 15 giorno dopo l'avvenuta notificazione.

Entro il termine di 30 giorni la Giunta comunale decide definitivamente sentito la commissione cimiteriale ed il ricorrente

## Artikel 9 Aufsichtsdienst

Der Gemeindeverwaltung obliegt der Aufsichtsdienst über alle Friedhöfe, wofür diese einen eigenen Bediensteten anstellt, welchem die Funktion eines Friedhofswartes zukommt. Der Dienst wird in Zusammenarbeit mit der Friedhofs-kommission abgewickelt, welche beratend und unterstützend arbeitet. Im Besonderen obliegen dem Friedhofswart die in den Art. 52 und 53 der Totenpolizeidienst-ordnung (D.P.R. 285/90) aufgelisteten Aufgaben.

Die Gemeindeverwaltung führt weiters mit Unterstützung und beratendem Beistand der Friedhofskommission das von der Totenpolizeidienstordnung (D.P.R. 285/90) gemäß Art. 52 vorgesehene Grabbuch in zweifacher Ausfertigung, welches vorher vom Bürgermeister oder dem/der zuständigen Assessor/in zu vidimieren ist und folgende Angaben zu enthalten hat:

- Familiennamen und Vorname des Verstorbenen;
- Name des Vaters und bei verheirateten oder verwitweten Frauen der Familienname des Ehegatten;
- Geburtsdatum;
- Geburtsort;
- Todestag;
- Nummer der Bestattungsermächtigung;
- Datum (Jahr, Monat, Tag und Stunde) der Bestattung;
- Arabische Nummer des Grabsteins,
- Feld.

## Art. 10 Anrecht auf Beerdigung

Das Recht auf Beerdigung in den Friedhöfen des Gemeindegebietes von Schlanders steht in den im Art. 50 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 vorgesehenen Fällen zu. Genannter Artikel sagt folgendes: "In den Friedhöfen müssen aufgenommen werden, sofern nicht ein anderer Bestimmungsort gewünscht wird:

- a) Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet gestorben sind, unabhängig vom Wohnsitz zu Lebzeiten

## Articolo 9 Servizio di vigilanza

All'amministrazione comunale compete il servizio di vigilanza per tutti i cimiteri. Per questo compito viene assunto un impiegato al quale competono le funzioni di custode del cimitero. Il servizio viene svolto in collaborazione con la commissione cimiteriale, la quale esercita una funzione di consiglio e di assistenza. Soprattutto spettano al custode del cimitero i compiti di cui agli art. 52 e 53 del regolamento di polizia mortuaria (D.P.R. 285/90)

L'amministrazione comunale provvede inoltre a tenere, con l'assistenza consultiva della commissione cimiteriale, il registro di cui all'art. 52 del regolamento di polizia mortuaria (D.P.R. 285/90) in duplice copia e vidimato dal Sindaco o dal assessore delegato, dove vengono iscritti i seguenti dati:

- Cognome e nome del defunto;
- Paternità e per le donne coniugate o vedove, cognome del marito;
- Data di nascita;
- Luogo di nascita;
- Giorno del decesso;
- Numero dell'autorizzazione di seppellimento;
- Data (anno/mese, giorno e ora) del seppellimento;
- Numero arabo del monumento;
- Campo

## Art. 10 Diritto di sepoltura

Il diritto di sepoltura nei cimiteri del territorio comunale di Silandro spetta nei casi previsti dell'art. 50 del D.P.R. n. 285 del 10/09/1990. L'articolo citato ha il seguente tenore: "Nei cimiteri devono essere assunti in caso di mancanza di un altro luogo di destinazione:

- a) i cadaveri delle persone morte nel territorio del comune, indipendentemente dalla residenza in tempo di vita;

- b) Leichen von Personen, die außerhalb der Gemeinde gestorben sind, aber zu Lebzeiten hier den Wohnsitz hatten
- c) Leichen von Personen, die zu Lebzeiten nicht in der Gemeinde den Wohnsitz hatten und außerhalb der Gemeinde gestorben sind, aber das Beerdigungsrecht in einem privaten Grab im Friedhof der Gemeinde haben
- d) die Tot-Geborenen und Fehlgeburten laut Art.7 des D.P.R. 285/90
- e) die sterblichen Überreste der obgenannten Personen.

Der Bürgermeister oder der beauftragte Referent kann auf dem Gemeindefriedhof auch die Bestattung jener Personen erlauben, die in der Gemeinde Schlanders geboren sind und in der Gemeinde selbst eine bestimmte Zeit ihres Lebens wohnhaft waren oder durch verwandtschaftliche Beziehungen bis zum zweiten Grad mit in der Gemeinde ansässigen Personen verbunden sind, oder Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;

Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofs-ordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen, sofern nicht bereits ein gesonderter Abschnitt im Friedhof ausgewiesen ist.

Bei Umschreibungen von Gräbern sind die Bestimmungen der Verordnung zu beachten.

#### Art. 11

##### Aufbahrung der Verstorbenen

Auf jedem Friedhof der Gemeinde Schlanders ist eine Totenkammer für eine kurzfristige Abstellung der Särge vor der Beerdigung vorhanden. Im Hauptort Schlanders übernimmt diese Funktion die

- b) i cadaveri delle persone morte fuori del comune, ma aventi in esso in tempo di vita la residenza
- c) i cadaveri delle persone non residenti in tempo di vita nel comune e morte fuori di esso, ma aventi diritto al seppellimento in una sepoltura privata esistente nel cimitero del comune stesso
- d) i nati morti ed i prodotti del concepimento di cui all'art. 7 del D.P.R. 285/90
- e) i resti mortali delle persone sopra elencate.

Il sindaco o l'assessore delegato può autorizzare nei cimiteri comunali la sepoltura delle persone che sono nate nel Comune di Silandro e hanno vissuto per un periodo della loro vita nel Comune di Silandro o hanno dei parenti residenti nel Comune fino al secondo grado, persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario;

Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto. L'assegnazione dell'area di sepoltura avviene in considerazione e nel rispetto dei diversi culti, anche in deroga a predeterminate procedure, a meno che non sia già stata individuata nel cimitero una sezione separata.

In caso di trascrizione della concessione delle tombe sono da rispettare le disposizioni del presente regolamento.

#### Art. 11

##### Composizione della bara

Ogni cimitero del Comune di Silandro è dotato di una camera mortuaria per una breve sosta dei feretri prima del seppellimento. Nel capoluogo Silandro la cappella di San Michele ha la funzione della camera

Leichenkapelle St. Michael, welche ebenso als Beobachtungsraum dient.

Auf jedem Friedhof der Gemeinde Schlanders ist auch ein Ossarium (Beinhaus) im Sinne und für die Funktionen lt. Art. 67 der Totenpolizeidienstordnung (D.P.R. 285/90) vorgesehen.

#### Art. 12

##### Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.

Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet wird, soll dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

#### Art. 13

##### Blumenschmuck bei Bestattungen

Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

#### Art. 14

##### Grabkonzession

###### a) Familiengrab

Familiengräber können nur solche Personen erhalten, welche über eine Familie mit Wohnsitz in der Gemeinde Schlanders verfügen.

mortuaria ed inoltre funge da deposito di osservazione.

Per ogni cimitero del Comune di Silandro è inoltre previsto un ossario a norma e per le funzioni di cui all'art. 67 del regolamento di polizia mortuaria (D.P.R. 285/90).

#### Art. 12

##### Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.

Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

#### Art. 13

##### Ornamenti floreali in occasione di funerali

In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

#### Art. 14

##### Concessione di tomba

###### a) tomba di famiglia

Una tomba di famiglia può essere attribuita solo a persona di una famiglia che ha la residenza nel Comune di Silandro.

Una famiglia in via generale può avere solo

Eine Familiengrabstätte dient grundsätzlich nur einer Familie.

Neue Konzessionen werden für die Dauer von 10 Jahren ab Beerdigungstag vergeben.

Die Konzession kann auf Antrag für je weitere 10 Jahre verlängert werden. Sie verfällt, sobald die Familie in direkter Linie ausstirbt.

#### b) Einzelgrab

Die Einzelgräber haben eine Konzessionsdauer von mindestens 10 Jahren ab Beerdigungstag.

Sie können bei Ortsansässigen um weitere 10 Jahre verlängert werden. Bei Ortsfremden ist keine Verlängerung möglich.

Die Übertragung des Grabrechtes an Dritte ist verboten.

Die Vormerkung von Gräbern zu Lebzeiten ist nicht möglich.

Wird die Konzession nicht verlängert, so kann die Friedhofsverwaltung frei über das Grab verfügen.

Bei Nichtbezahlung der Jahresgebühr, Nichtbetreuung des Grabes, sowie in anderen Fällen von Missachtung der Friedhofsordnung wird das Grabrecht entzogen, wenn trotz schriftlicher Aufforderung seitens der Friedhofsverwaltung dieser nicht innerhalb eines Monats nachgekommen wird.

Nach dem Tod des Konzessionsinhabers hinterlegt ein erbberechtigtes Familienmitglied innerhalb von 30 Tagen eine Eigenerklärung, mit welcher der Nachfolger für das Familiengrab/Einzelgrab bestimmt wird.

Sollte bei Umgestaltungs- oder Sanierungsarbeiten es notwendig sein Gräber zu verlegen, so hat die Gemeindeverwaltung das Recht dies trotz bestehender gültiger Konzession durchzuführen und für eine Umbettung zu sorgen.

#### Art. 15

##### Dauer der Konzession

Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:

una tomba di famiglia.

Nuove concessioni hanno una durata di 10 anni a partire dal giorno del seppellimento.

A richiesta la concessione può essere prolungata per altri 10 anni. La concessione decade in caso di estinzione della famiglia in linea diretta.

#### b) tomba singola

La concessione per una tomba singola ha una durata di almeno 10 anni a partire dal giorno del seppellimento.

Se si trattasse di persone residenti la concessione potrebbe essere prolungata per altri 10 anni, altrimenti non è possibile un prolungamento.

Il diritto di concessione di una tomba è intrasferibile.

La prenotazione di tombe durante la vita non è ammessa.

Se la concessione non venisse prolungata l'amministrazione cimiteriale potrebbe disporre a proprio parere della tomba.

Se non venisse pagata la tariffa annuale o mancasse la manutenzione della tomba ed in altri casi di infrazione del regolamento cimiteriale la concessione viene revocata se su invito scritto da parte dell'amministrazione cimiteriale non venisse data ottemperanza entro il termine di un mese.

Dopo la morte del concessionario un membro della famiglia chiamato alla successione, entro un termine di 30 giorni deve presentare dichiarazione, con la quale viene nominato un successore per la tomba di famiglia/tomba singola.

Se in seguito a lavori di ristrutturazione e risanamento sorgesse la necessità dello spostamento di tombe, l'amministrazione comunale ha il diritto di provvedere alla traslazione della salma anche in presenza di una concessione valida.

#### Art. 15

##### Durata della concessione

La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:

a) für Familien- und Einzelgräber – 10 Jahre

b) für Urnennischen – 10 Jahre

Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Grabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Gräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen in einem bereits bestehenden Grab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

Sämtliche Konzessionen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

Nach zwanzig Jahren ab der letzten Beisetzung werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr für Familiengräber an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder

a) tombe di famiglia e tombe singole – 10 anni

b) nicchia per urne – 10 anni

Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne in una fossa già allestita, che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

Tutte le concessioni possono essere prorogate per dieci anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

Trascorsi vent'anni dall'ultima inumazione le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.

I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

Ausbettung.

Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Aschengefäß deponiert.

#### Art. 16 Friedhofsgebühren

Die Friedhofscommission legt dem Gemeindeausschuss alljährlich innerhalb August einen Vorschlag zur Festsetzung der Friedhofsgebühren vor.

Für folgende Dienste werden Gebühren erhoben:

- Konzessionsgebühren für Einzel- und Familiengräber
- Jahresgebühren für Einzel- und Familiengräber
- Gebühr für die Erdbestattung
- Gebühr für die Einäscherung
- Gebühr für die Exhumierung

Die Einhebung der Jahresgebühren erfolgt jährlich durch die Gemeinde, die übrigen Gebühren sind auf das Konto der Gemeinde beim Schatzmeister zu überweisen.

Für die Zwangseinhebung finden die Bestimmungen für die Einhebung der direkten Steuern Anwendung.

Im Falle einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.

#### Art. 17 Pflichten der Konzessionsinhaber

Durch die regelmäßige verantwortungsbewusste Pflege der Gräber und der Friedhofsanlage soll den Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahrt, dem Besucher aber ein trostvoller Ort der Ruhe und Besinnung geboten werden.

Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

#### Art. 16 Tariffe cimiteriale

La commissione cimiteriale ogni anno entro il mese di agosto presenta alla Giunta comunale una bozza per la determinazione delle tariffe cimiteriale.

Per i seguenti servizi viene riscossa una tariffa:

- Tassa di concessione per tomba singola e tomba familiare
- Tariffa annuale per manutenzione per tomba singola e tomba familiare
- Tariffa per la sepoltura
- Tariffa per la cremazione
- Tariffa per la esumazione

La riscossione della tariffa annuale avviene ogni anno tramite il comune, le altre tariffe sono da rimettere sul conto del comune presso il tesoriere.

Per la riscossione forzata trovano applicazione le disposizioni per la riscossione coattiva delle imposte dirette.

Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture la concessione deve essere necessariamente prorogata per il periodo necessario per garantire la durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.

#### Art. 17 Doveri del concessionario

Mediante una periodica e responsabile cura delle tombe e dell'ambiente cimiteriale si vuole onorare la memoria dei defunti e presentare ai visitatori un consolante luogo di tranquillità e di riflessione.

Die Konzessionsinhaber einer Grabstätte sind daher verpflichtet, für eine würdige und geschmackvolle Gestaltung der Grabstätte zu sorgen, welche Blumen und Kränze zu entfernen

Die Grabstätte ist bis spätestens 12 Monate nach der Beisetzung der Leiche mit einem Grabmal zu versehen und bis zum Ablauf der Konzession ordnungsgemäß in Stand zu halten. Sollte der Konzessionsinhaber, trotz schriftlicher Aufforderung dieser Verpflichtung nicht nachkommen, verfällt nach Ablauf der Ruhefrist das Nutzungsrecht.

Konzessionsinhaber von Grabstätten an den Kirchenmauern sind verpflichtet, Blumen und Pflanzen in Töpfen zu halten, um Schäden zu vermeiden.

Die Angehörigen müssen nach Ablauf oder Verfall der Konzession bzw. nach schriftlichem Verzicht auf dieselbe das Grabmal innerhalb von 90 Tagen entfernen, ansonsten kann die Friedhofsverwaltung die Entfernung des Grabmales auf deren Kosten veranlassen. Das Material steht dann der Friedhofsverwaltung zu. In den Fällen, in denen eventuell Angehörige nicht erreichbar sind, muss durch Aushängen eines diesbezüglichen Entscheids der Friedhofscommission die Frist von 90 Tagen abgewartet werden.

#### Art. 18 Gräberarten

Der Friedhof hat folgende Gräberarten:

- Familiengräber
- Einzelgräber
- Ehrengräber
- Urnengrab

Die Ausmaße der Gräber und der Abstand zum Nachbargrab müssen genauestens eingehalten werden; dafür ist der Lageplan der Friedhofsanlage maßgebend, welcher im Gemeindeamt zur Einsichtnahme aufliegt.

#### Art. 19 Ausmaß der Gräber

Die einzelnen Grabstellen sind nummeriert und haben die gesetzlich vorgeschriebenen

Il concessionario di una tomba è obbligato a provvedere ad una dignitosa e apprezzabile composizione della tomba, di togliere i fiori e le corone vizzi.

Entro il termine di 12 mesi dopo la sepoltura del cadavere sulla tomba deve essere istituito un monumento funerario. Fino alla durata della concessione questo monumento deve essere mantenuto ordinariamente. Se il concessionario dopo intimazione scritta non adempiesse a quell'obbligo, perderebbe, decorsa la durata di quiete legale, il diritto alla tomba.

I concessionari di tombe attigue ai muri perimetrali della chiesa sono obbligati a tenere fiori ed altre piante in vasi per evitare danni.

Dopo la scadenza o la decadenza della concessione rispettivamente rinuncia scritta alla concessione i parenti entro il termine di 90 giorni devono provvedere allo sgombero del monumento. In caso contrario l'amministrazione cimiteriale provvede allo sgombero a spese dei parenti ed il materiale passa in proprietà dell'amministrazione cimiteriale. Nei casi in cui non sono rintracciabile dei parenti la decisione della commissione cimiteriale é da pubblicare per un termine di 90 giorni, prima di dare esecuzione ai relativi lavori di sgombero.

#### Art. 18 Tipo di tombe

Sul cimitero si trovano i seguenti tipi di tombe:

- Tomba di famiglia
- tomba singolare
- tomba d'onore
- tomba per le urne

Le misure della tomba e le distanze tra l'una e l'altra tomba devono essere rispettate rigorosamente. Decisiva è la planimetria del cimitero, della quale si può prendere visione nell'ufficio comunale addetto.

#### Art. 19 Misura delle tombe

Le diverse tombe sono numerate e devono rispettare le misure prescritte nelle

Ausmaße einzuhalten.

Für Gräber, welche sich in den alten Pfarrfriedhöfen befinden, bleiben die Ausmaße der Einzel- und Familiengräber einstweilen so bestehen wie sie zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der gegenständlichen Verordnung sind, jedoch sollen sie allmählich den Grabausmaßen gemäß gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden.

Jede Grabstelle muss bis zur Errichtung des Grabmales mit einem Zeichen (z.B. Holzkreuz) versehen werden, auf welchem Name und Zuname des Verstorbenen und das Datum des Todes stehen.

#### Art. 20 Feuerbestattung

Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

- a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,
- b) testamentarisch verfügt werden,
- c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46.

Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben

disposizioni legislative.

Per le tombe che si trovano nel vecchio cimitero parrocchiale restano intanto invariate le misure, sia delle tombe di famiglia che delle tombe singole come esistente all'entrata in vigore del presente provvedimento. Col tempo si deve provvedere all'adattamento delle misure secondo le prescrizioni legislative.

Ogni tomba fino alla costruzione del monumento deve essere dotata di un segno (per esempio: un croce in legno) che riporta il nome e il cognome del defunto e la data della morte

#### Art. 20 Cremazione

La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza;
- b) disposto per testamento;
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene

wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach denn Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse der-selben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

#### Art. 21 Bestimmung der Asche

Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.

Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche wird gemäß dieser Verordnung, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.

Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel

comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

#### Art. 21 Destinazione delle ceneri

Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.

Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.

La dispersione delle ceneri è ammessa ai

411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

#### Art. 22

##### Aufbewahrung der Asche in Urnennischen

In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.

Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fort-dauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

#### Art. 23

##### Aufbewahrung der Asche durch Erdbe-stattung

Die Grabstätte eines Urnen-Feldgrabs einschließlich der Einfassung und des Grabmals hat ein Ausmaß von 60 cm x 60 cm. Der Abstand zwischen den Grabstätten beträgt 40 cm und die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Für die Gestaltung der Grabstätte gilt soweit vereinbar Art. 13 dieser Verordnung. Die Konzessionsgebühr für die Bestattung in einem Urnen-Feldgrab entspricht jener für die Bestattung in einer Urnennische.

Die Urne, die in einem Familien- oder Einzelgrab bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein.

In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben

sensi dell'art. 411 codice penale solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

#### Art. 22

##### Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie

In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.

Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.

Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

#### Art. 23

##### Conservazione delle ceneri tramite inumazione

La tomba per l'inumazione in campo aperto di urne inclusa la bordatura e il monumento funerario ha le dimensioni di 60 cm x 60 cm. Lo spazio tra le tombe ammonta a 40 cm e l'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm. Per l'allestimento della tomba si applica in quanto compatibile l'art. 13 del presente regolamento. Il canone di concessione per la sepoltura in una urna in una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di urna in una nicchia per urne cinerarie.

L'urna sepolta in una tomba di famiglia od in una tomba singola dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm.

In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a

Familie oder eheähnlichen Gemeinschaften angehört haben.

#### Art. 24

##### Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer

Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.

Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

#### Art. 25

##### Verstreuung der Asche

Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willens-erklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder

condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*

#### Art. 24

##### Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario

Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

#### Art. 25

##### Dispersione delle ceneri

La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di

kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts ermächtigt werden.

Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

- a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;
- b) in einem Grab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zwei-hundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, sowohl in Flüssen, Naturgebieten oder auf privatem Grund, mit Einverständnis des Eigentümers, erlaubt. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

#### Art. 26 Gräber-Gestaltung

Vor der Errichtung oder Änderung eines Grabmales muss der Friedhofscommission eine genaue Zeichnung mit folgenden Angaben vorgelegt werden:

- a) Vor- und Zuname des Herstellers mit

dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19/01/2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura.

La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

- a) in aree a ciò appositamente destinate;
- b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei fiumi, nelle aree naturali o nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

#### Art. 26 Forma della tomba

Prima della costruzione o la modificazione di un monumento si deve presentare alla commissione cimiteriale un esatto disegno con i seguenti requisiti:

- a) Nome e cognome del produttore con

Angabe der genauen Anschrift

b) Vor- und Zuname des Lieferanten des Grabmales mit genauer Anschrift

c) genaue Maße des Grabmales mit Angabe der Breite, Höhe und Stärke des Grabsteines

d) genaue Angabe des Materials und der Verarbeitungsart

Es ist nur die Verwendung von einheimischem Naturstein (weißer Marmor, Granit, Gneis,) für den Grabstein zugelassen.

Dieser muss fachgerecht und in einer einheitlichen Technik gearbeitet sein.

Im alten Teil des Friedhofes muss die Einfassung aus dem gleichen Material wie der Grabstein bestehen.

Die Stärke des Grabsteines muss bei Einzelgräbern mindestens 10 cm, bei Familiengräbern mindestens 15 cm betragen und darf im neuen Friedhof höchstens 1,40 m hoch sein.

Neben dem einheimischen Stein ist für die Errichtung der Kreuze die Verwendung von kunstvoll gefertigten Arbeiten in Schmiedeeisen, Kupfer, Bronze sowie in einheimischem Holz zugelassen.

Besonderer Wert ist auf die Gestaltung der Schrift zu legen. Sie muss im Grabstein eingehauen sein und darf nur leicht getönt werden. Am Grabstein können auch verstorbene Vorfahren angeführt werden, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben wurden.

Auf dem Rasenfriedhof haben die Gräber keine Einfassungen und keine Grabhügel. Laternen und Weihwassergefäß aus bodenständigen Materialien sind hier separat anzubringen.

Weder Bäume noch Sträucher dürfen auf den Gräbern gepflanzt werden. Es wird empfohlen auf dem Rasenfriedhof von Schlanders Fotos separat auf einem Sockel anzubringen, damit der künstlerische Wert

indikatione del esatto indirizzo

b) Nome e cognome del fornitore del monumento con indicazione del esatto indirizzo

c) misura esatta del monumento con indicazione della larghezza, della altezza e dello spessore

d) esatta indicazione del materiale e del modo di lavorazione

Per il monumento è ammesso solo l'utilizzo di una pietra viva del luogo (marmo bianco, granito, gneis).

Deve essere lavorata a regola d'arte secondo una tecnica conforme.

Nella parte vecchia del cimitero la recinzione deve essere dello stesso materiale del monumento.

Lo spessore del monumento deve essere per la tomba singolare almeno 10 cm e per la tomba di famiglia almeno 15 cm. L'altezza del monumento deve essere nel nuovo cimitero al punto massimo 1,40 cm.

Per la costruzione delle croci oltre alla pietra del luogo è ammesso l'utilizzo di opere artistiche fatte in ferro battuto, in rame, in bronzo nonché in legno del luogo.

Molta attenzione è da dare alla raffigurazione dell'iscrizione, la quale deve essere scolpita nel monumento e può essere solo leggermente colorata. Sulla lapide possono essere inseriti anche i nomi degli antenati, anche se non sono stati sepolti della tomba stessa.

Nel cimitero nuovo le tombe non devono avere una recinzione né essere realizzate in forma di tumulo. La lanterna e il recipiente per l'acquasanta devono essere apposte separatamente.

Sulle tombe non è ammessa la piantagione di alberi e di cespugli. Nel cimitero nuovo, si consiglia di apporre le foto separatamente su di un piedistallo, in modo da non sminuire il valore artistico e il significato della lapide.

und die Aussagekraft des Grabsteins nicht geschmälert wird. Schwarz-weiß Fotos sind erwünscht.

Die Friedhofscommission stellt Informations- und Bildmaterial zur Verfügung, um den Bürgern bei der Auswahl von würdigen Grabzeichen behilflich zu sein.

#### Art. 27 Haftung

Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

#### Art. 28 Exhumierungen

Die planmäßige Exhumierung ist unentgeltlich. Die außerplanmäßige Exhumierung erfolgt gegen Bezahlung der Gebühr gemäß Tarifordnung. Die Exhumierungen können auch in den Sommermonaten mit Ausnahme der Monate Juli und August vorgenommen werden.

Nach Ablauf der Konzessionsdauer kann der Bürgermeister oder der zuständige Referent die Exhumation veranlassen und nach Ablauf der gesetzlich vorgeschriebenen Rotationsdauer kann die Fläche für neue Bestattungen verwendet werden.

#### Art. 29 Pflege und Ordnung des Friedhofs

Die Gemeinde pflegt den Rasen und die Wege. Der Friedhofspfleger kann auch zur Pflege der Totenkapelle sowie zur Organisation der Beerdigungen herangezogen werden und übt seine Funktion gemäß Artikel 50 des D.P.R. Nr. 809/75 aus.

#### Art. 30 Allgemeine Grundsätze

Die Friedhofsverwaltung sorgt dafür, dass vom Friedhof und der Leichenkapelle alles ferngehalten wird, was der Würde des Ortes nicht entspricht.

Sono preferite foto in bianco e nero.

La commissione cimiteriale mette a disposizione dei cittadini materiale d'informazione ed illustrativo per dare sostegno ad una scelta degna per la sistemazione della tomba.

#### Art. 27 Responsabilità

I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

#### Art. 28 Esumazione

Le esumazioni ordinarie sono gratuite. Per le esumazioni non ordinarie deve essere pagata una tariffa secondo l'ordinamento tariffario. Alle esumazioni si può procedere anche nei mesi d'estate con esclusione del mese di luglio e agosto.

Allo scadere del periodo della concessione il sindaco o l'assessore delegato può disporre l'estumulazione e trascorso il periodo legislativo prescritto di rotazione del terreno, questo può essere utilizzato per le nuove sepolture.

#### Art. 29 Cura e manutenzione del cimitero

Il Comune provvede alla manutenzione del tappeto erboso e delle vie. Il custode del cimitero può essere incaricato della cura della cappella mortuaria e dell'organizzazione del funerale e svolge le sue funzioni secondo l'art. 50 del D.P.R. n.809/75.

#### Art. 30 Principi generali

L'amministrazione cimiteriale provvede che dal cimitero e dal obitorio rimane lontano tutto ciò che non rispetta la dignità del luogo.

Die Besucher haben sich daher ruhig und der Würde des Ortes entsprechend zu verhalten und den Anweisungen des Friedhofspersonals Folge zu leisten. Wer dies nicht tut, wird auf der Stelle aus dem Friedhof verwiesen und kann je nach Tatbestand der Polizei bzw. der Gerichtsbehörde überstellt werden.

Im Friedhof ist vor allem nicht gestattet:

- das Mitnehmen von Tieren (ausgenommen Blindenhunde);
- das Befahren der Wege mit Fahrzeugen aller Art (ausgenommen Kinderwagen und Rollstühle);
- das Rauchen, Lärmen und Spielen;
- das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften, für nicht kirchliche Zwecke;
- ohne Genehmigung das Feilbieten von Waren jeder Art sowie das Betteln;
- das Ablegen der Abfälle (Blumen, Kerzen, Erde u.s.w.) an anderen als dafür vorgesehenen Plätzen. Es sind eigene Stellen mit Mülltonnen vorgesehen;
- die Nichtpflege bzw. Verwahrlosung der Grabstätte;
- Demonstrationen.

Die Ausstattung der Gräber ist als Privateigentum zu respektieren.

#### Art. 31 Besuchszeiten

Die Friedhöfe sind dem Publikum in den vom Bürgermeister oder dem zuständigen Referenten, nach Anhören der Friedhofskommission festgelegten Öffnungszeiten zugänglich, die an den Eingängen an-geschlagen werden. Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist der Besuch nur mit besonderer Erlaubnis gestattet.

I visitatori si devono comportare calmi ed in modo conforme alla dignità del luogo, ottemperando alle istruzioni del personale addetto al cimitero. Le persone che non danno ottemperanza alle direttive del personale addetto vengono allontanate dal cimitero ed eventualmente secondo la fattispecie deferite all'autorità di pubblica sicurezza risp. all'autorità giudiziaria.

Nel cimitero è soprattutto vietato:

- introdurre animali (esclusi cani guida per ciechi);
- introdurre veicoli di ogni specie (esclusi carrozzelle e sedie a rotelle);
- fumare, produrre rumore e giocare;
- affissioni e distribuzione di stampati, che non hanno uno scopo ecclesiastico;
- mettere in vendita senza autorizzazione qualsiasi tipo di merce e richiedere elemosina;
- smaltire le immondizie (fiori, candele, terra ecc.) in luoghi diversi da quelli previsti appositamente. Sono previsti appositi posti per i contenitori dei rifiuti;
- la non cura rispettivamente la trascuratezza della tomba;
- manifestazioni pubbliche.

La dotazione delle tombe è da rispettare come proprietà privata.

#### Art. 31 Orario di visita

I cimiteri sono aperti al pubblico secondo l'orario fissato dal Sindaco o dal assessore delegato, sentito la commissione cimiteriale. L'orario viene affisso all'ingresso. La visita ai cimiteri fuori orario è subordinato a permesso speciale.

Art. 32  
Allgemeine Aufsichtspflicht

Der Bürgermeister oder der zuständige Referent sorgt mit dem Beistand der Friedhofscommission und des Friedhofswarts für die Beachtung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung, der einschlägigen Gesetze und Verordnungen und erlässt die notwendigen Maßnahmen im Interesse der öffentlichen Hygiene, Gesundheit und der gebührenden Ordnung.

Art. 33  
Strafen

Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Art. 34  
Leichentransporte

Da die Gemeinde Schlanders über keinen eigenen Leichentransportdienst verfügt, müssen, bis zur Errichtung eines solchen, diese Dienste über ein eigenes privates Leichentransportunternehmen folgendermaßen durchgeführt werden:

- im Auftrag der Gemeindeverwaltung mit dem Vorbehalt der Spesenabwälzung zu Lasten der verpflichteten Verwandten, falls keine Berechtigung für einen kostenlosen

Art. 32  
Obbligo generale di vigilanza

Il sindaco o l'assessore delegato, con l'assistenza della commissione cimiteriale e del responsabile del servizio cimiteriale, vigila che siano osservate le disposizioni del presente regolamento, e quelle dettate dalle vigenti disposizioni di legge e di regolamento in materia ed adotta i provvedimenti ritenuti necessari nell'interesse dell'igiene e salute pubblica e del buon ordine.

Art. 33  
Sanzioni

In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.

Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto, la concessione potrà essere revocata.

Art. 34  
Trasporti funebri

Siccome il Comune di Silandro non dispone in proprio di un servizio di trasporti funebri, fino all'istituzione di uno, detti servizi devono essere eseguiti nella seguente maniera da un'impresa privata, appositamente specializzata:

- su ordine dell'amministrazione comunale, con riserva di rivalsa delle spese ai parenti obbligati, se non esiste il diritto a un trasporto gratuito;

- Transport besteht;
- im Auftrag der Hinterbliebenen des Verstorbenen.

#### Art. 35

##### Anzuwendende Rechtsnormen

Mit Inkrafttreten vorliegender Verordnung werden die bisherigen für die Friedhöfe geltenden Verordnungen und Maßnahmen außer Kraft gesetzt.

In allen Fällen, die in dieser Friedhofsordnung nicht vorgesehen sind, entscheidet der Bürgermeister oder der delegierte Referent nach Anhören der Friedhofscommission.

- su ordine dei parenti del defunto.

#### Art. 35

##### Norme da applicare

Con l'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogati i regolamenti e i provvedimenti finora in vigore nei diversi cimiteri.

Per tutti i casi non previsti nel presente regolamento cimiteriale decide il Sindaco o l'assessore delegato sentito la commissione cimiteriale.